

Swing Maxi™



Electric breast pump
Instructions for use

EN

ENGLISH
3-20

Elektromos mellszívó
Használati utasítás

HU

MAGYAR
21-38

Električna izdajalica
Upute za upotrebu

HR

HRVATSKI
39-56

Elektriskais krūts piena atsūcējs
Lietošanas norādījumi

LV

LATVISKI
57-74

Elektrinis pientraukis
Naudojimo instrukcijos

LT

LIETUVIŲ K.
75-92

Električna prsna črpalka
Navodila za uporabo

SL

SLOVENŠČINA
93-110

Ηλεκτρικό θήλαστρο
Οδηγίες χρήσης


EL


ΕΛΛΗΝΙΚΑ
111-128


Электронный молокоотсос
Инструкция по применению


RU


РУССКИЙ
129-146


EN Illustrated items or instruction steps are marked with the figure and detail number (e.g. ) 2-01).


HU Az illusztrált elemeket vagy utasításlépéseket számok és az elem száma jelöli (pl. ) 2-01).


HR Ilustrirane stavke ili koraci uputa označeni su brojem slike i detalja (npr. ) 2-01).

LV Ilustrācijas vai instrukciju darbības norāda attēla zīme un detaļas numurs (piemēram, ) 2-01).

LT Elementai paveikslėliuose arba nurodymų veiksmui yra pažymėti skaičiumi ir numeriu (pvz., ) 2-01).

SL Ilustrirani elementi ali koraki navodil so označeni s sliko in številko podrobnosti (npr. ) 2-01).

EL Τα είδη ή τα βήματα οδηγιών που απεικονίζονται συνοδεύονται από τον αριθμό εικόνας και λεπτομέρειας (π.χ. ) 2-01).

RU Иллюстрации или шаги инструкции отмечены цифрами и номером детали (например, ) 2-01).



EN Fold this page out.

HU Hajtsa ki ezt az oldalt.

HR Rasklopite ovu stranicu.

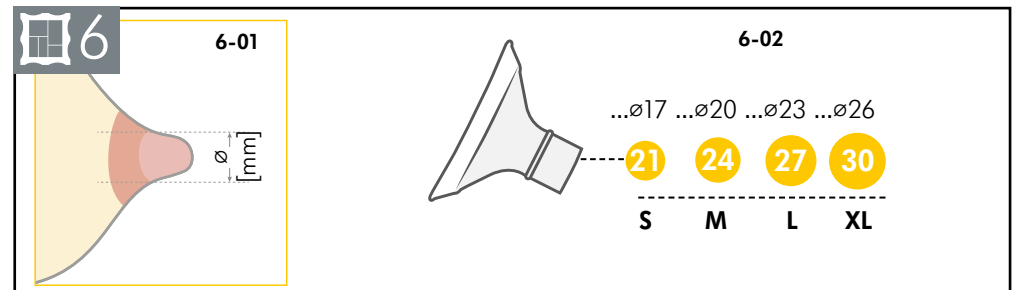
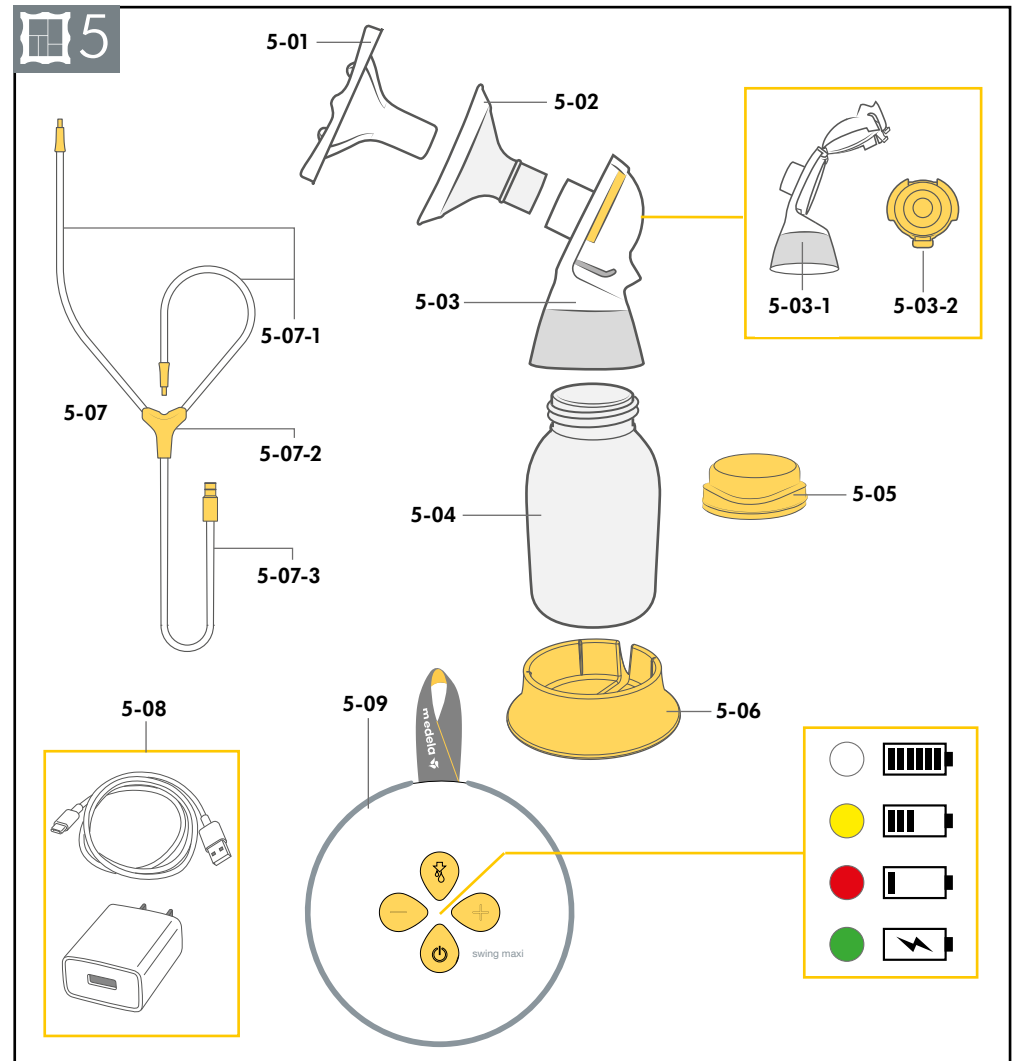
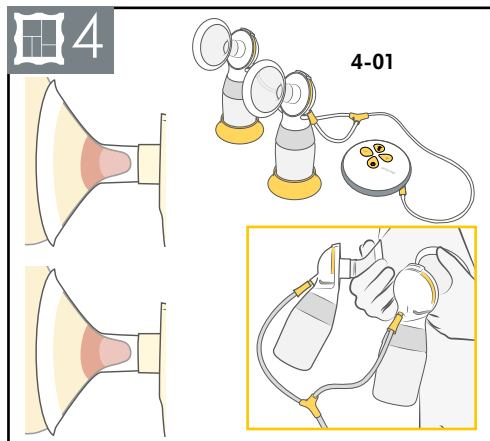
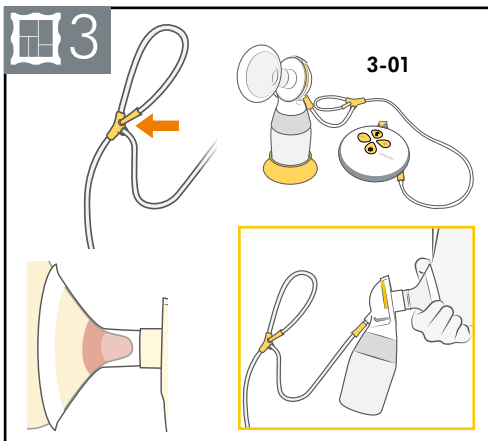
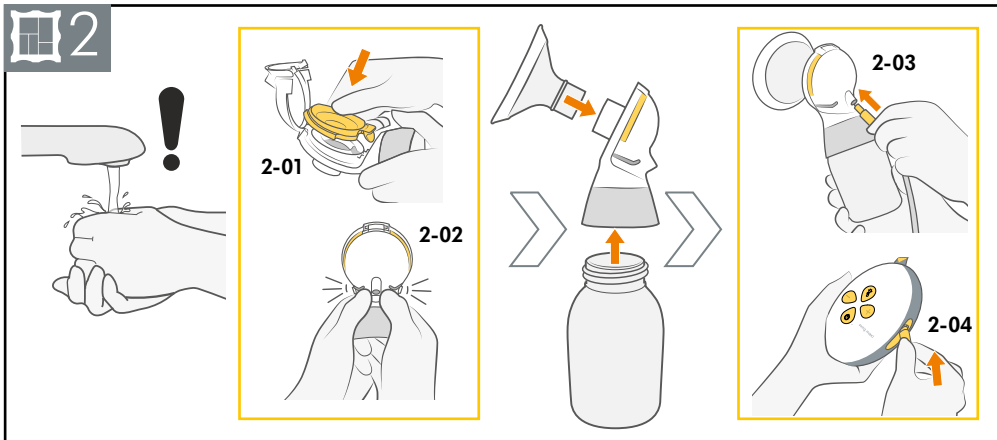
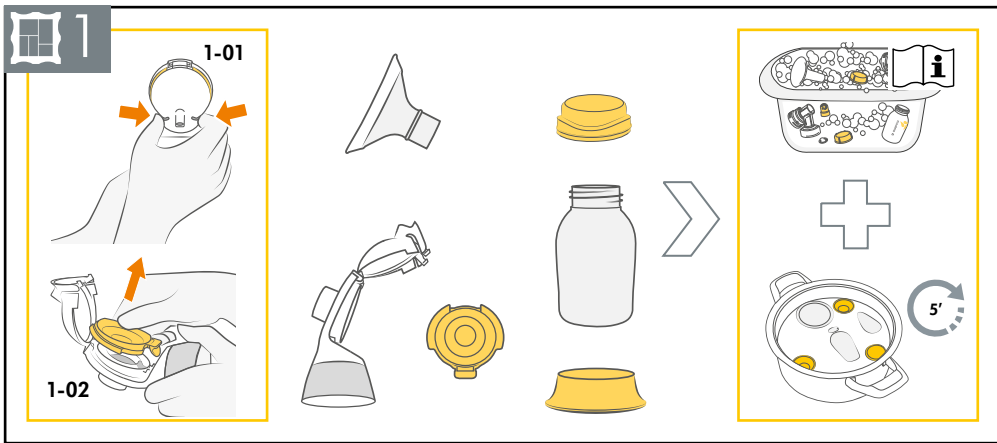
LV Atlokiet šo lapu.

LT Atlenkite šį puslapį.

SL To stran razprite.

EL Ξεδιπλώστε αυτή τη σελίδα.

RU Разверните эту страницу.



1. Fontos biztonsági információk



A termék használata előtt kérjük, olvasson el minden utasítást.

Őrizze meg a jelen használati útmutatót, mivel később még szüksége lehet rá.

A figyelmeztetések azokra az utasításokra hívják fel a figyelmet, amelyek biztonsági szempontból fontosak. Az utasítások be nem tartása személyi sérüléshez vagy a termék károsodásához vezethet. Az alábbi szimbólumok és kifejezések a veszély súlyosságát jelzik:



FIGYELMEZTETÉS

Súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.



VIGYÁZAT

Kisebbsérüléshez vezethet.

MEGJEGYZÉS

Tárgyi sérüléshez vezethet (személyi sérüléstől függetlenül).

i Információ

Hasznos vagy lényeges információ, amely nem kapcsolatos a biztonsággal.

Az elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, különösen, ha gyermekek vannak a közelben.



FIGYELMEZTETÉS

A tűz, az áramütés vagy a súlyos égési sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Kizárólag a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja. A nem megfelelő áramforrás vagy kábel tűzveszélyes lehet, valamint áramütést, vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- Soha ne mőködtesen elektromos készüléket, ha annak hálózati vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem mőködik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett. Ha sérülést talál, ne használja tovább a hálózati adaptert, és hívja a Medela Ügyfélszolgálatot.
- Ne használjon olyan elektronikus termékeket, amelyeket víz vagy egyéb folyadék ért.
 - Idetartoznak a következő helyzetek:
 - Ne használja a készüléket fürdés vagy zuhanyzás közben.
 - Sose merítse vagy ejtse vízbe, illetve más folyadékokba.
 - Ne folyasson vizet a mellszívóra.
 - Ha egy elektronikus terméket víz vagy más folyadék ért, ne érintse meg. Húzza ki a készüléket az elektromos csatlakozóból, kapcsolja ki, és lépjen kapcsolatba a gyártóval.

FIGYELMEZTETÉS

Az egészségi kockázatok és a súlyos sérülések csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Ne használja a készüléket járművezetés közben.
- A fejés beindíthatja a szülést. Csak szülés után kezdje el a fejést. Ha szoptatás vagy mellszívó használata alatt esik teherbe, konzultáljon egy engedéllyel rendelkező szoptatási tanácsadóval, mielőtt folytatná.
- Ha Ön Hepatitis B, Hepatitis C vagy humán immundeficiencia (HIV) vírussal fertőzött, az anyatej lefejeése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus anyatejen keresztül a babának történő átadásának kockázatát.
- Használat után azonnal mossa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket.
- A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek (beleértve a legfeljebb 14 éves gyerekeket is), érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

VIGYÁZAT

A tűz vagy az égési sérülések elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózati adapter feszültsége kompatibilis-e az áramforrással. A műszaki információkért lásd a **15. fejezetet**.
- Használat után töltés kivételével mindig azonnal húzza ki az elektromos készülékek hálózati csatlakozóját.
- Ne helyezze vagy tárolja a terméket olyan helyen, ahonnan leeshet vagy leránthatják egy kádba vagy mosdókagylóba.
- Az eszköz és annak tartozékai nem hóállóak. Fűtött felületektől és nyílt lángtól távol tartandók.
- Ne használja gyúlékony anyagok közelében.

VIGYÁZAT

Az egészségi kockázatok elkerülése és a sérülések veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbiakat:

- A terméket egy személy általi használatra tervezték. Több személy általi használata egészségi kockázatot jelenthet, ezért a jótálláson alapuló igény megszűnéséhez vezet.
- A termék nem szervizelhető vagy javítható. Ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani az eszközt. Ne módosítsa az eszközt.
- Soha ne használjon sérült eszközt. Cserélje ki a hibás vagy elhasználódott alkatrészeket.
- A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.
- Ne használja az eszközt alvás közben, vagy félálomban.
- Ha a szívócsöveken penész alakul ki, hagyjon fel a használattal, és cserélje ki a csöveket.
- Ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben, és ne forralja fel azt. A mikrohullámú sütő használata súlyos égési sérüléseket okozhat a baba száján, mivel a melegítés közben forró pontok alakulhatnak ki a tejben (A mikrohullámú sütő emellett megváltoztathatja az anyatej összetételét).
- Az első használat előtt minden olyan alkatrész tisztítását és fertőtlenítését végezze el, amely érintkezésbe kerül a mellel vagy az anyatejével.
- Az eszközt csak a Medela által ajánlott tartozékokkal használja.
- Ha a fejés kényelmetlen vagy fájdalmat okoz, kapcsolja ki az egységet, ujjával válassza le a szívófej peremét a mellről, majd távolítsa el a szívófejet.
- Bár a mellszívó első használata enyhe kellemetlenségérzettel járhat, nem szabad fájdalmat éreznie. Ha továbbra sem biztos benne, hogy a megfelelő szívófejméretet választotta ki, látogasson el a www.medela.com oldalra, vagy forduljon egy szoptatási tanácsadóhoz vagy szakértőhöz, aki segíthet az ideális méret kiválasztásában.

MEGJEGYZÉS

Figyeljen oda a következőkre:

- A palackokat és az alkatrészeket kellő óvatossággal kezelje:
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- A palackok és az alkatrészek megsérülhetnek a helytelen használat során (például leejtés, túlfeszítés, vagy fellökés esetén).
- Ha a palackok vagy a részek sérülések sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

Tartalomjegyzék

1. Fontos biztonsági információk	21
2. Rendeltetésszerű használat	25
3. A termék leírása	25
3.1 Az eszköz leírása	25
3.2 A készülék a következőket foglalja magában:	25
4. Első lépések	25
4.1 Tisztítsa meg az első használat előtt	25
4.2 Az akkumulátor töltése	25
5. Tisztítás	26
5.1 A szívókészlet elmosása és fertőtlenítése	26
5.2 A mellszívó tisztítása	28
5.3 A szívócső tisztítása	28
6. A mellszívó összeszerelése	28
6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása	29
6.2 A szívókészlet összeszerelése	29
6.3 Egy szívófejes fejés előkészítése	29
6.4 Két szívófejes fejés előkészítése	30
7. A mellszívó működtetése	30
7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)	30
7.2 Gombok és állapotjelző	30
7.3 Az anyatej lefejeése	31
7.4 Szüneteltetés	32
7.5 Kikapcsolás	32
7.6 A szívás után	32
8. Az anyatej kezelése	33
8.1 Általános tárolási útmutatások	33
8.2 Fagyasztás	33
8.3 Kiolvasztás	33
9. Hibaelhárítás	34
10. Tartozékok	35
11. Jótállás	35
12. Ártalmatlanítás	35
13. A szimbólumok jelentése	36
14. Nemzetközi szabályozások	38
14.1 Elektromágneses zavarvédelem (EMC)	38
14.2 Ivóeszközök	38
15. Műszaki információk	38

2. Rendeltetészerű használat

A Swing Maxi árammal működő mellszívó arra szolgál, hogy a szoptatós anyák lefejhessék vagy összegyűjthessék az anyatejet az emlőjükből. A Swing Maxi mellszívó kizárólag egy személy általi használatra készült.

3. A termék leírása

3.1 Az eszköz leírása


A Swing Maxi egy személyes használatra tervezett elektromos mellszívó, amely 2-Phase Expression technológiával működik, valamint egy és két szívófejes fejésre is alkalmas. Egy mellszívóegységből, két szívókészletből (szívófej, csatlakozó és palack) és egy szívócsőből áll.

A Swing Maxi mellszívó várható élettartama 250 óra.

3.2 A készülék a következőket foglalja magában:

Tekintse meg az  5. ábrát a kihajtható oldalakon.

 5-01 (Eldobható) védőborító

 5-02 PersonalFit Flex szívófej **S** 21 mm (2 db)
PersonalFit Flex szívófej **M** 24 mm (2 db)


 5-03 PersonalFit Flex csatlakozó (2 db)


 5-03-1 Csatlakozó (2 db)


 5-03-2 Membrán (2 db)

 5-04 Palack (2 db)


 5-05 Fedél (2 db)


 5-06 Palackállvány (2 db)

 5-07 Szívócső

 5-07-1 A szívócső rövid végei
(egy vagy két csatlakozóhoz
csatlakoztatható)

 5-07-2 Szívócsőtartó

 5-07-3 A szívócső hosszú vége
(a mellszívóegységhez
csatlakoztatható)



 5-08 Hálózati adapter kábellel

 5-09 Mellszívóegység

4. Első lépések

4.1 Tisztítsa meg az első használat előtt

A mellszívó első használata előtt fontos a következők elvégzése:

1. Távolítsa el a védőborítást ( 5-01) a szívófejejről ( 5-02).
2. Szerelje szét és tisztítsa meg az összes alkatrészt (a szívócső kivételével) a tisztítási utasításoknak megfelelően – lásd: **5.1 rész**.

4.2 Az akkumulátor töltése

Töltse az akkumulátort két órán át.

1. Csatlakoztassa a mellszívóegységet a hálózati adapterhez a hálózati kábel segítségével.
2. Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy fali konnektorba.
 - Töltés alatt az állapotjelző zölden villog.
 - A töltés végeztével folyamatosan zölden világít.

i Információ

- A mellszívót az akkumulátor töltése alatt is használhatja. A mellszívó használata során azonban lassabb üzemmódban fog tölteni.

5. Tisztítás

5.1 A szívókészlet elmosása és fertőtlenítése

Az elmosás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. Ezeket az Ön és a baba védelme, valamint az eszköz teljesítményének fenntartása érdekében külön kell elvégezni.

Mosás – Az alkatrészek felületének megtisztítása a szennyeződések fizikai eltávolításával.

Fertőtlenítés – Az mikroorganizmusok, például baktériumok vagy vírusok elpusztítása, amelyek az alkatrészek felületén előfordulhatnak.

VIGYÁZAT

A mellszívó alkatrészei tisztaságának és higiéniakusságának megőrzése érdekében:

- Használat után azonnal különítse és mossa el az anyatejjel érintkező részeket. Ezzel eltávolíthatja az anyatejmaradékokat, és megelőzheti a baktériumok elszaporodását.
- Alaposan mosson kezet szappannal és vízzel.
- A tisztításhoz kizárólag ivóvíz minőségű csapvizet vagy palackozott vizet használjon.
- Ne helyezze a mellszívó részeit közvetlenül a mosogatóba öblítés vagy elmosás céljából. Használjon tiszta mosdókagylót, amelybe kizárólag a csecsemő etetésére szolgáló eszközöket teszi.
- Ne használjon konyharuhát az elemek szárazra törléséhez, vagy a víz felitatásához.
- Ne használjon fertőtlenítőszeret a tisztításhoz.

MEGJEGYZÉS

A szívócső károsodásának elkerülése érdekében:

- Ne tisztítsa a lenti módon a szívócsövet. Kövesse a(z) **5.3 részben** szereplő utasításokat.

MEGJEGYZÉS



Figyeljen oda a következőkre:

- Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne sérüljenek meg a szívókészlet részei.
- A következő használatig tartsa a mellszívó megszáradt alkatrészeit tiszta tasakban/tárolóban.
- Ne tárolja az alkatrészeket vizesen vagy nedvesen, mivel penész alakulhat ki rajtuk.
- Ha forralás után fehér maradványt lát ezeken a részekben, magas lehet a víz ásványianyagtartalma. Törölgesse át ezeket a részeket tiszta kendővel a maradványok eltávolításához, majd hagyja, hogy megszáradjanak a szabad levegőn.
- A különböző alkatrészek forrázásához ajánlott a desztillált víz használata, amivel megelőzhető, hogy idővel felhalmozódjanak az ásványi anyagok, és kárt tegyenek az alkatrészekben.

Információ



Ha mosogatógépet használ, az alkatrészek színe megváltozhat. Ez nem befolyásolja az alkatrészek működését.

A teendők sorrendje: A részletes utasításokat lásd a következő oldalon.

Az első használat előtt, távolítsa el és dobja ki a védőborítást ( 5-01) a mellszívófejről ( 5-02). Mossa el és fertőtlenítsa a szívókészletet és a palackjait a lenti 1–4. lépéseket követve, mielőtt először használná azokat. **Minden használat után** mossa el a szívókészletet és a palackokat, és mosás után fertőtlenítsa az alkatrészeket **naponta egyszer**.

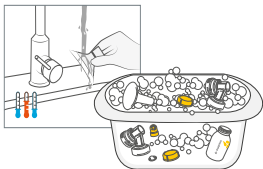
1. Szétszerelés

Tekintse meg az  1. ábrát a kihajtható oldalon.

- Szedje alkatrészeire a szívókészletet (szívófej, csatlakozó és palack).
- Nyissa ki a csatlakozót: ( 1-01) szorítsa meg mindkét fedőt, majd forgassa a fedelet felfelé, és távolítsa el a membránt ( 1-02).
- Különítse el a palackokat, a fedeleket és a palackállványokat.

2. Mossa el (az első használat előtt, és minden azt követő használat után)

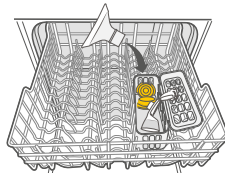
Öblítse el, majd mossa el kézzel



- A szívócső kivételével öblítse le a szétszerelt alkatrészeket hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.
- Tisztítsa meg az összes részt bő, meleg (kb. 30 °C-os) szappanos vízzel. Használjon kereskedelemben kapható mosogatószeret.
- Öblítse le az alkatrészeket 10–15 másodpercig hideg (kb. 20 °C-os) vízzel.

vagy

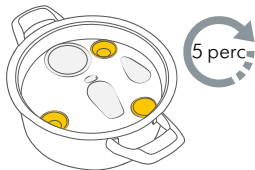
Mossa el mosogatógépben



Helyezze a szétszerelt alkatrészeket a szívócső kivételével a felső rácsra vagy az evőeszközrészbe. Használjon kereskedelmi forgalomban lévő mosogatószeret.

3. Fertőtlenítsa (az első használat előtt és naponta egyszer)

Fertőtlenítsa a tűzhelyen



Engedje, hogy a szétszerelt, elmosott alkatrészeket a szívócső kivételével ellepje a víz, és forralja legalább 5 percig.

vagy

Fertőtlenítsa mikrohullámú sütőben



Az mikrohullámú sütőben használjon Quick Clean* tasakat az utasításoknak megfelelően.

* Nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e az Ön országában.

4. Szárítás

Hagyja megszáradni a szabad levegőn egy tiszta, nem használt konyharuhán vagy papírtörőn. Tárolja a száraz részeket tiszta környezetben. Ne tartsa a nedves alkatrészeket légmentesen záródó tárolóban/táskában. Fontos, hogy minden maradék nedvesség megszáradjon.

5.2 A mellszívó tisztítása

VIGYÁZAT

Az áramütés és az anyag károsodásának elkerülése érdekében tegye a következőket:

- Tisztítás előtt áramtalanítsa a mellszívót.
- Ne merítse vízbe a mellszívót.
- Ne permetezzen vagy öntsön folyadékot közvetlenül a mellszívóra.

1. Törölje át a mellszívót egy tiszta, szappanos vízzel megnedvesített törülközővel.
2. Törölje szárazra a mellszívót egy tiszta, száraz törülközővel.

5.3 A szívócső tisztítása

VIGYÁZAT

Ha a szívócsöveken penész alakul ki, hagyjon fel a használattal, és cserélje ki a csöveket.

MEGJEGYZÉS

Ne használja az eszközt nedves szívócsővel, mert kárt tehet benne.

Mosás

Mivel a szívócső csak légáramlást biztosít (nem érintkezik tejjel), általában **nincs szükség a tisztítására.**

Információ

Vizsgálja meg a szívócsövet. Ha a szívócsőben kicsapódást lát, mossa el és szárítsa meg azonnal, vagy cserélje ki. Ha anyatejet lát a szívócsőben, ne próbálja meg elmosni vagy fertőtleníteni. Lépjen kapcsolatba a gyártóval.

1. Válassza le a szívócsövet az eszkörről.
2. Öblítse el a szívócsövet: öntsön hideg vizet mindkét rövid szívócsővégebe, amíg ki nem folyik a hosszú szívócsővégen.
3. Mossa el a szívócsövet meleg, szappanos vízben.
4. Öblítse el a szívócsövet tiszta vízzel.

Szárítás



1. Rázza ki a vízcseppeket.
2. Hagyja megszáradni a szívócsövet a levegőn.
3. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a szívócső teljesen megszáradt-e.

6. A mellszívó összeszerelése

Csak tiszta és száraz alkatrészeket szereljen össze. A tisztításról tájékozódjon a(z) **5 fejezetből.**

6.1 A megfelelő méretű szívófej kiválasztása

Tekintse meg a  6. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. A megfelelő méret kiválasztásához mérje le a mellbimbója átmérőjét ( 6-01).
2. Válasszon olyan szívófejet, amely valamivel nagyobb a mellbimbójánál ( 6-02).

A szívófej méretével kapcsolatos további információkért látogasson el a www.medela.com oldalra.

6.2 A szívókészlet összeszerelése

VIGYÁZAT

A tej szennyeződésének megelőzéséhez tartsa be a következőket:

- Alaposan mosson kezet szappanos vízzel, mielőtt a mellszívóhoz, a szívókészlet alkatrészeihez és a mellhez érne.
- Szárítsa meg a kezét tiszta törölközővel vagy egyszer használatos papírtörülővel.
- Ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.





Az eszköz megfelelő és biztonságos működéséről a következőképp győződhet meg:

- Használat előtt ellenőrizze a szívókészlet alkatrészeit, hogy nem használdotak-e el, vagy nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje azokat.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az összes alkatrész tisztaságát. Amennyiben piszkosak, tisztítsa meg azokat a(z) **fejezetben 5** leírtak szerint.


MEGJEGYZÉS


A károsodás elkerülése érdekében a mellszívó összes részegységének teljesen tisztának kell lennie.

Tekintse meg a  2. ábrát a kihajtható oldalakon.

1.  2-01 Óvatosan helyezze a fedéllel ellátott sárga membránt a csatlakozó nyílásába.
→ Ellenőrizze, hogy a membrán körülzárja-e a csatlakozó szélét.
2.  2-02 Zárja le a csatlakozó fedelét úgy, hogy hallhatóan kattanjon.
3. Csavarja a csatlakozót a palackra.
4. Óvatosan nyomja a szívófejet a csatlakozóba.
5. Az ovális szívófej 360°-ban forgatható, így az Ön számára legkényelmesebb helyzetbe helyezhető.
6.  2-03 Helyezze be a szívócső rövid végét a csatlakozóba.
7.  2-04 Nyomja ütközésig a szívócső hosszú végét a mellszívóba.


6.3 Egy szívófejes fejés előkészítése

Tekintse meg a  3. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Szereljen össze egy mellszívókészletet a(z) **6.2részben** ismertetett módon.
2. Helyezze a nem használt szívócsővéget a szívócsőtartóba.
→  3-01 Helyesen összeszerelt, egy szívófejes fejésre szolgáló rendszer.
3. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
4. Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejet és a csatlakozót a melléhez.
5. Tenyerével támassza meg a mellét.
6. Kezdje el a fejést a(z) **szakaszban 7.3** ismertetett módon.

6.4 Két szívófejes fejés előkészítése

Tekintse meg a  4. ábrát a kihajtható oldalakon.

1. Szereljen össze két mellszívókészletet a(z) **6.2 részben** ismertetett módon.
→  4-01 Helyesen összeszerelt, két szívófejes fejésre szolgáló rendszer.
2. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
3. Hüvelyk- és mutatóujjával tartsa a szívófejeket és a csatlakozókat a melléhez.
4. Tenyerével támassza meg a mellét.
5. Kezdje el a fejést a(z) **szakaszban 7.3** ismertetett módon.

7. A mellszívó működtetése

7.1 A baba ritmusának utánzása (2-Phase expression)



A babák „kétébességes” szopómozgással táplálkoznak. Eleinte gyors szopómozgást végeznek, majd a tej áramlása után lassabb, erőteljesebb szopóritmusra váltanak.

A gyorsabb szopómozgás stimulálja a tejeleadó reflexet, és beindítja a tejáramlást, míg a lassabb szopómozgásokkal kiszívott tejjel megkezdődik az etetési fázis.



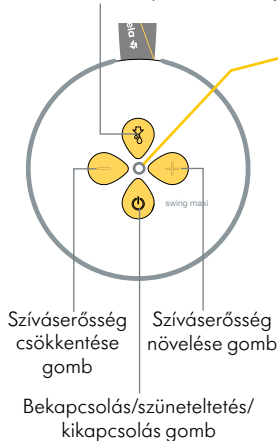
A mellszívó a kisbaba természetes szopóritmusát utánozza egy „kétébességes” szívómozgással, amelyet „2-Phase expressionnek” nevezünk.



A mellszívó gyors szopómozgással indul. Ezt a **stimulációs fázisnak** hívjuk. Ha a tej elkezd áramlani, vagy megkezdődik a tejeadás, nyomja meg az **üzemmódváltó gombot** a **fejési fázisra** való átváltáshoz. Ez lassabb az előző fázisnál. Ha nem nyomja meg az üzemmódváltó gombot, a mellszívó automatikusan fejési fázisra vált, miután eltelt egy perc a stimulációs fázisban.

7.2 Gombok és állapotjelző

Üzemmódváltó gomb
(lehetővé teszi a váltást a
stimulációs és a fejési fázis között)






Állapotjelző

Állapotjelző	A mellszívó üzemmódja
Nem világít	A mellszívó ki van kapcsolva
A fény villog	A mellszívó be van kapcsolva, és a stimulációs fázisban jár
Fokozatosan egyre jobban világít	A mellszívó be van kapcsolva, és a fejési fázisban jár
A fény gyorsan villog	A mellszívó be van kapcsolva, és épp szüneteltetve van

Amikor a mellszívó be van kapcsolva, az állapotjelző különböző színekkel világít az akkumulátor töltöttségi szintje alapján:

Akkumulátor töltöttsége

-  Jó
-  Alacsony. Egy mellszívás befejezésére elegendő
-  Nagyon alacsony. Töltse fel haladéktalanul az akkumulátort

7.3 Az anyatej lefejtése








VIGYÁZAT

Fájdalom vagy nem kielégítő mennyiségű tej fejtése esetén:

- Ne tartsa a szívókészletet a palacknál fogva. Ettől a tejszatornák elzáródhatnak, és tejpangás léphet fel.
- Ne használjon túl nagy és kényelmetlen (fájdalmas) szívóerősséget fejtés közben. A fájdalom, a mell és a mellbimbó sérülésének lehetősége mellett csökkentheti is a tejmennyiséget.
- Forduljon a szoptatási tanácsadójához vagy szakértőjéhez, ha egyáltalán nem tud vagy csak minimális tejet tud lefejni, vagy ha a fejtés fájdalmas.

MEGJEGYZÉS

Gondoskodjon arról, hogy a szívócső ne legyen összetekeredve vagy összeszorítva a mellszívó használata során.

1. Helyezze a szívófejet a mellére úgy, hogy a mellbimbó pontosan a csatorna közepén helyezkedjen el.
2. A mellszívó használatának megkezdéséhez nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot .
→ A stimulációs fázis elindul, az állapotjelző pedig villogni kezd.
3. A kényelmes szint megkereséséhez állítsa a szívóerősséget a Szívóerősség növelése  és Szívóerősség csökkentése  gombokkal.
4. Ha a tej áramlása elindul, nyomja meg az üzemmódváltó gombot .
→ A fejtési fázis elindul, az állapotjelző pedig folyamatosan világít.
→ Ha az üzemmódváltó gombot  nem nyomja meg egy percen belül, a mellszívó automatikusan a fejtési fázisra vált.
5. A maximális kényelem érdekében állítsa a szívóerősséget a Szívóerősség növelése  és Szívóerősség csökkentése  gombokkal (lásd az alábbi információkat).



i Információ

- A maximális kényelmet nyújtó szívóerősség az a legmagasabb szívóerősség-beállítás, amely esetében a fejtés még kényelmes marad. Ez minden anya esetében különböző lehet.
 - A stimulációt kényelmes szívóerősséggel kell elvégezni. A maximális kényelmi szint beállítása itt nem szükséges.
 - A mellszívó használata során figyelje folyamatosan, hogy továbbra is maximálisan kényelmes-e a szívóerősség. Ez a szoptatás minden szakaszában más és más lehet.
6. Ha szüneteltetni akarja a mellszívót, tekintse meg a(z) **7.4 részt**, ha pedig ki szeretné kapcsolni az eszközt, vessen egy pillantást a(z) **7.5 részre**.
→ A mellszívó automatikusan leáll 30 perc elteltével, ha a felhasználó nem végez rajta semmilyen műveletet.

7.4 Szüneteltetés

A mellszívó a stimulációs és a fejesi fázisban is szüneteltethető.

Így helyzetet változtathat, megigazíthatja a mellszívókészletet, vagy elintézhet valamit a közvetlen környezetében.

1. A mellszívó szüneteltetéséhez nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot,  miközben a mellszívó be van kapcsolva.
→ A mellszívó működése leáll, az állapotjelző pedig gyorsan villog.
2. A mellszívó használatának folytatásához nyomja meg újra a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot .

i Információ

- Ha két percen belül nem folytatja a mellszívó használatát, az eszköz automatikusan kikapcsol.
- Ha több mint két percre akarja szüneteltetni a mellszívót, ajánlott újrakezdeni a folyamatot a stimulációs fázissal.

7.5 Kikapcsolás

A mellszívó kikapcsolásához nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot két másodpercig.

7.6 A szívás után

Készítse elő az anyatejet tárolásra a következők szerint:

1. Használja a palackállványt, nehogy a palack felboruljon.
2. Zárja le a palackot egy fedővel.

8. Az anyatej kezelése

8.1 Általános tárolási útmutatások

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők esetén)

Szobahőmérséklet 16-tól 25 °C-ig (60-tól 77 °F-ig)	Hűtőszekrény 4°C (39 °F) vagy hidegebb	Mélyhűtő -18 °C (0 °F) vagy hidegebb	Hűtőben kiolvasztott anyatej
4 órán belül használható fel	3 napon belül használható fel	6 hónapon belül használható fel	Szobahőmérsékleten: 2 órán belül
* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 6 órán belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 5 napon belül	* Nagyon tiszta körülmények között lefejt anyatej esetén 9 hónapon belül	Hűtőszekrényben: 24 órán belül
			Ne fagyassza le újra!

* Útmutató a nagyon tiszta körülmények közti fejéshez:

Anyatejfejtés előtt az édesanya mossa meg a kezét szappannal és vízzel vagy alkoholalapú kézfertőtlenítővel. A szívó alkatrészeinek, a palackoknak és a szívási területnek is tisztának kell lennie. A mellét és a mellbimbót nem kell megmosni a fejtés előtt.

- Az anyatej tárolására és a mélyhűtött tej felengedésére vonatkozó jelen útmutatások csak javaslatok. Tanácsért forduljon szoptatási tanácsadójához vagy szakértőhöz.
- Az anyatejet a hűtő leghidegebb pontján tárolja (az üvegpocak hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

8.2 Fagyasztás

MEGJEGYZÉS

- Az ismételt fagyasztási/kiolvasztási ciklusok tönkreteszik az anyatej szerkezetét. Ennélfogva sose fagyassza le újra az anyatejet.
- A lefejt anyatejet műanyag palackokban vagy anyatejtároló zacskókban fagyaszthatja le. A palackokat vagy zacskókat csak 3/4 részig töltsen meg, hogy a térfogat növekedésének maradjon hely.
- Címkezza fel a palackokat vagy zacskókat a fejtés dátumával és a lefejt mennyiséggel.
- A műanyag palackok és alkatrészek fagyasztáskor törékennyé válnak és leejtéskor eltörhetnek.
- Ha a palackok vagy a részegységek sérülés jelét mutatják, ne használja fel az anyatejet.

8.3 Kiolvasztás

⚠ VIGYÁZAT

- Ne olvassa ki és ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben. Ez segít megőrizni az anyatej fontos összetevőit, és megelőzi az égési sérüléseket.
- Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze a mélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvasztani.
 - Vagy tartsa a palackot, illetve a zacskót folyó meleg víz alá (legfeljebb 37 °C/98,6 °F).

MEGJEGYZÉS

Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsír. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

9. Hibaelhárítás

Ha a mellszívón szokatlan működést tapasztal, nézze meg, megtalálja-e az észlelt hibát a hibaelhárítási táblázat „Probléma” oszlopában, és kövesse a „Megoldás” oszlopban szereplő utasításokat.

Hibaelhárítási táblázat

Probléma	Megoldás
A mellszívó nem működik, miután megnyomta a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot.	Töltse 15 percig a mellszívót, mielőtt újraindítaná. A töltést a zölden villogó állapotjelző mutatja. Ha a mellszívó továbbra sem működik, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó különböző szívási ciklusok helyett kizárólag folyamatos szívást végez	Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
Az állapotjelző gyorsan, pirosan villog, amikor Ön megpróbálja használni vagy tölteni a mellszívót	A töltés/szívás nem lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete túl magas. Hagyja lehűlni a mellszívót, majd folytassa a töltést/szívást. Ha az állapotjelző továbbra is gyorsan, pirosan villog, az eszköz meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó gyengén vagy egyáltalán nem szív	Bizonyosodjon meg arról, hogy a mellszívókészlet részegységei tiszták és szárazak-e, valamint jól vannak-e rögzítve a csatlakozások. Használat közben ellenőrizze, hogy a szívófej teljesen körülzárja-e a mellet. Egyfejes fejésnél bizonyosodjon meg arról, hogy a nem használt szívócsővég megfelelően van-e csatlakoztatva a szívócsőtartóhoz. Ha a szívás nem javul a lépések elvégzését követően, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó nem reagál megfelelően	Nyomja meg a bekapcsolás/szüneteltetés/kikapcsolás gombot két másodpercig a mellszívó kikapcsolásához, majd indítsa újra az eszközt. Ha nincs változás, lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.
A mellszívó külső részét nedvesség érte	Húzza ki a mellszívót az áramforrásból, majd kapcsolja ki. Szárítsa meg a mellszívó külső részét.
A mellszívó víz alá merült	Húzza ki a mellszívót az áramforrásból, majd kapcsolja ki. Lépjen kapcsolatba a Medela Ügyfélszolgálatl.

Ha nem sikerült megoldania a mellszívóval kapcsolatos problémát, vagy további kérdései vannak, kérjük, forduljon a Medela Ügyfélszolgálatl. A kapcsolattartási adatokat a www.medela.com oldalon találja. Válassza ki a saját országát az „Elérhetőségek” alatt.

10. Tartozékok

A következő termékek külön kaphatók:

- S-es (21 mm), M-es (24 mm), L-es (27 mm) és XL-es (30 mm) méretű PersonalFit Flex szívófejek
- Swing Maxi szívócső
- PersonalFit Flex csatlakozó
- Palack

Régiójától függően nézze meg a helyi weboldalon/üzletekben, hogy kapható-e.

11. Jótállás

Tudjon meg többet a nemzetközi jótállásról a www.medela.com/ewarranty oldalon.

12. Ártalmatlanítás

Az eszköz ártalmatlanítása

A termék élettartama lejártával különítse el a mellszívó alkatrészeit, és ártalmatlanítsa azokat a következő utasításoknak megfelelően.

Szívófejek, csatlakozó, szívócső és tartozékok

Az alkatrészek olyan műanyagból készültek, amely nem káros a környezetre, ha a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítják. Hasznosítsa újra vagy ártalmatlanítsa ezeket a helyi szabályozások szerint.

Mellszívó és hálózati adapter

Ne dobja az elektromos/elektronikus eszközöket a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt, hanem gyűjtse azokat külön.

Az Európai Unióban a gyártónak vagy a gyártó beszállítójának vissza kell vennie a hulladékká vált eszközöket. Más országokban is hasonló gyűjtési és újrahasznosítási rendszerek lehetnek érvényben. Ártalmatlanítsa a hulladékká vált eszközöket a helyi szabályozásoknak megfelelően. Érdeklődjön az értékesítési ponton vagy a helyi hatóságtól a hulladékká vált eszközök összegyűjtésére szolgáló megfelelő helyekről.





Ha az ártalmatlanítás során szelektíven gyűjti és újrahasznosítja hulladékká vált eszközeit, azzal segít a természeti erőforrások megőrzésében, valamint annak biztosításában, hogy az alkatrészek újrahasznosítása az emberi egészséget és környezetet kímélő módon történjen.

VIGYÁZAT

Az elektromos/elektronikus eszközökben található káros anyagok árthatnak az emberi egészségnek és a környezetnek, ha a hulladékká vált eszközöket nem ártalmatlanítják megfelelően.


















13. A szimbólumok jelentése

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

	Általános figyelmeztető szimbólum, amely a biztonsággal kapcsolatos információkra hívja fel a figyelmet.		Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.
	A hőmérséklet-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).		A relatív páratartalom-tartományt határozza meg (üzemi, szállítási és tárolási).

A termék alkatrészein és csomagolásán található szimbólumok.

Megjegyzés: A hálózati adapteren látható szimbólumok eltérhetnek attól függően, hogy melyik piacon értékesítik a mellszívót.

	A gyártót jelzi.		Azt jelzi, hogy egy konkrét különálló hálózati adapterre van szükség az eszköz tápegységhez csatlakoztatásához, valamint meghatározza az eszköz modelljét/típusát.
	A gyártás dátumát jelzi.		Olvassa el és tartsa be a használati utasításokat.
	Az eszköz cikkszámát jelzi.		Az elektromos/elektronikus eszközök nem dobhatók el a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az eszközt).
	Az eszköz gyártási számát jelzi.		A CE jelzés arra utal, hogy az eszköz megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	Azt jelzi, hogy megfelel az áramütéssel szembeni védelem nemzetközi követelményeinek (BF típusú alkalmazott alkatrészek).		Egyenáramot jelez.
IP20 IP22	Az idegen testek és a nedvesség behatolásával szembeni védelem fokát jelzi.		Váltóáramot jelez.
	A TÜV SÜD jelzés arra utal, hogy a termékben típusvizsgálatot végeztek, a gyártási helyeket pedig rendszeresen ellenőrzik.		Az USB kimenő teljesítményének polaritását jelzi. 4pin-/1pin+
	Azt jelzi, hogy az eszköz egy II-es besorolású elektromos berendezés (duplán szigetelt).		Az elektromos/elektronikus eszközök nem dobhatók el a szelektálatlan kommunális hulladékkal együtt (a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az eszközt).
	Azt jelzi, hogy az eszköz csak beltéri használatra szolgál.		A megfelelőségi szabályozási jelölés az ausztrál EMC-szabványok és biztonsági előírásoknak való megfelelést jelzi.

	Azt jelzi, hogy az eszköz rövidzárlatbiztos biztonsági szigetelő transzformátor.		Az EAC (eurázsiai megfelelés) jelzés arra utal, hogy a termék megfelel az Eurázsiai Vámmunió műszaki szabályozásai szerinti alapvető biztonsági előírásoknak.
	Azt jelzi, hogy a transzformátor(oka)t és elektromos áramkör(öke)t tartalmazó elektromos eszköz az elektromos áramot egyszeri vagy többszörös kimeneti teljesítménnyé alakítja át.		Az UA TR megfelelési jelölés az ukrán műszaki szabályozásoknak való megfelelésre utal.
	A külső áramforrások hatékonysági szintjét jelzi.		A megfelelési jelölés arra utal, hogy a termék megfelel Marokkó elektromos biztonságára vonatkozó és EMC-előírásainak.
	A BSMI-logó (Szabványügyi, Méréstudományi és Ellenőrzési Iroda) arra utal, hogy a termék tanúsítottan megfelel Tajvan biztonsági és elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó előírásainak.		Az ECAS megfelelési jelölés arra utal, hogy a termék megfelel az Egyesült Arab Emírségek műszaki szabályozásainak.
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a China Compulsory Certification tanúsítási rendszernek.		Azt jelzi, hogy a környezetbarát felhasználás időszaka tíz év (kínai kibocsátáscsökkentés).
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a PSE-követelményeknek (Japán, elektromos berendezések termékbiztonságára, valamint az anyagbiztonságra vonatkozó törvény).		A SAFETY jelölés arra utal, hogy a terméket szabályozott áruként jegyezték be a szingapúri fogyasztóvédelmi rendelet szerint.
	Azt jelzi, hogy az eszköz megfelel a Szövetségi Bizottság követelményeinek.		Az UL LISTED jelölés arra utal, hogy a termék gyártása megfelel az amerikai és kanadai UL biztonságra vonatkozó előírásainak.
	Törékeny árut tartalmaz. Óvatosan kezelendő.		A NOM (Norma Oficial Mexicana) NYCE jelölés arra utal, hogy a termék megfelel a hatályos mexikói előírásoknak.
	Napfénytől távol tartandó.		A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetészerűen érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel.
	Esőtől távol tartandó. Tartsa száraz helyen.		Azt jelzi, hogy az anyag újrahasznosítási eljárás része.
	A szállítási vagy tárolási hőmérséklet-tartományt határozza meg.		Azt jelzi, hogy a csomagolás kartonpapírból készült.
	A szállításra vagy tárolásra vonatkozó relatív páratartalom-tartományt határozza meg.		Azt jelzi, hogy a csomagolás újrahasznosítható.

14. Nemzetközi szabályozások

14.1 Elektromágneses zavarvédelem (EMC)

A Swing Maxi mellszívó megfelel az elektromágneses kibocsátással és interferencia mentességgel kapcsolatos szabványok és szabályozások összes előírásának.

FIGYELMEZTETÉS

A Swing Maxi elektromos mellszívó nem használható más berendezés mellett, vagy arra helyezve. Ha elkerülhetetlen, hogy más berendezés mellett vagy arra helyezve használja az eszközt, meg kell figyelni, hogy a Swing Maxi elektromos mellszívó ilyen körülmények között is megfelelően működik-e a használni kívánt konfigurációban.

A vezeték nélküli kommunikációs eszközök, mint például a vezeték nélküli otthoni hálózati készülékek, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és bázisállomásaik, illetve adóvevők mind hatással lehetnek az elektromos mellszívóra, ezért 30 cm-nél közelebb ne vigye ezeket az eszközöket a berendezéshez.

14.2 Ivóeszközök

Az etetésre szolgáló alkatrészek megfelelnek az EN 14350 európai szabványnak.

15. Műszaki információk

Az általános műszaki adatokért lásd: **16. fejezet**.

Hálózati adapter

Modell (az adott piaci helyektől függően változhat):

MS-V2000U050-010B0-DE/MS-V2000U050-010B0-GB/MS-V2000U050-010B0-US/
MS-V2000U050-010B0-CN/MS-H2000U050-010B0-AU

Bemenet	Kimenet	Általános hatékonyság	Üresjáratú üzemmódban fellépő energiafogyasztás
100 ... 240 V~ 50/60 Hz max. 0,5 A	5 V --- 2 A 10 W	78,7%	0,075 W

A bőrrel vagy az anyatejjel érintkező anyagok

- Szívófej: Polipropilén, hőre lágyuló elasztomer
- Csatlakozó: polipropilén
- Membrán: szilikon
- Palack: polipropilén
- Fedél: polipropilén

Az anyatejjel érintkező alkatrészek egyike sem tartalmaz BPA-t (biszfenol A).